NSK Varios Tips
VarioSurg Tips

BETJENINGSMANUAL

CE 0197 MADE IN JAPAN

Effektvejledning til spids

NAKANISHI INC. www.nsk-dental.com
700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan
NSK Europe GmbH EC REP
Elly-Beinhorn-Str. 8, 65760 Eschborn, Germany

Besøg vores website

Specifikationer er med forbehold af ændringer uden varsel.

2024-05-22

- I denne betjeningsvejledning kaldes Varios 170, Varios 370, Varios 970, Varios Combi Pro, VIVA ace, VarioSurg 3 og VarioSurg 4 "ultralydssystem".
- Denne brugsvejledning beskriver monteringen/bortskaffelsen og genbehandling af tippen. Se andre procedurer for ultralydssystemet, tippen og håndstykket i OM-DZ0978MA-relaterede manualer til Varios Tip/VarioSurg Tip.

Relaterede vejledninger
Se følgende brugsvejledninger for korrekt brug med kombiprodukter:

Titel på brugsvejledning	Nr. på brugsvejledning
Varios170 BETJENINGSMANUAL	OM-DE1076DA
Varios 370 BETJENINGSMANUAL	OM-E0506E
Varios 970 BETJENINGSMANUAL	OM-E0847E
Varios Combi Pro BETJENINGSMANUAL	OM-E0841E
VIVA ace Basic Set BETJENINGSMANUAL	OM-E0798E
VIVA ace Scaler Kit BETJENINGSMANUAL	OM-E0800E
VarioSurg 3 BETJENINGSMANUAL	OM-DE1099DA
VarioSurg 3 Handpiece BETJENINGSMANUAL	OM-DE1049DA
Ultrasonic Bone Surgery System VarioSurg 3	OM-E0661E
VarioSurg 4 BETJENINGSMANUAL	OM-DE1174DA
VarioSurg 4 Handpiece BETJENINGSMANUAL	OM-DE1187MA
Ultrasonic Bone Surgery System VarioSurg 4	OM-DE1165EN
POWER GUIDE	R0000011
Varios Tip Card	R0000012
POWER GUIDE	R0000043
Varios Tip Card	R0000044

Passende produkt
Produkter, der kan bruges i kombination med enheden.

Product Name
Varios 170
Varios 370
Varios 970
Varios Combi Pro
VIVA ace
VarioSurg 3
VarioSurg 4
VA2-HP
VA2-LUX-HP
VS3-LED-HPSC
VS4-LED-HPSC

CAUTION

- Se indstillingen af spidsens effektniveau i tabel 1.
- Se tabel 1 i denne manual, som definerer det maksimale effektniveau for spidserne i henhold til det ultralydssystem, der bruges.

1) Indstil effekten af ultralydssystemet i den nedre ende af det tilladte område og øg gradvist afhængigt af patientens tilstand.
2) Juster vandstrømmen, så kølevandet når tipenden.

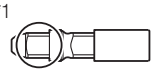
CAUTION

- Hold kun på spidsen i bunden, hvor den skrues på håndstykket. Du vil ellers risikere, at få skader på hånden eller på spidsen. • Når du sætter spidsen på, skal du altid bære steriliserede handsker og bruge en spids, et håndstykke og en spidsnøgle, der alle er steriliserede. • Sørg for ikke at vride håndstykkets ledning, når du spænder spidsen. • Ved isætning eller fjernelse af en tip, som vil være længere end tipnøglen, skal man være opmærksom på ikke at komme til skade af tippen, der stikker ud. • Tipper skal isættes korrekt og spændes med tipnøglen. Hvis tippen ikke er fastspændt tilstrækkeligt, kan vibrationen være svag. • Tipnøglen bliver slidt ved hyppig brug med tiden og skal måske skiftes ud en gang om året.

CAUTION

- For stram montering med E-spidsnøglen/VS-spidsnøglen kan forårsage brud. For løs montering kan reducere strømmen til spidsen. • Når du monterer spidsen på V10/V10-S, skal du passe på ikke at spænde spidsholderskruen for meget (*1), da holderskruen kan knække. Spænd skruen forsigtigt med hånden før rengøring og sterilisering.
- Passende vibrationer er ikke garanteret, medmindre spidsen er indsat op til hak-mærket (*2).

*1



- Se i brugsvejledningen til ultralydssystemet, at håndstykket og spidsen skal være tilsluttet for at effektniveauet kan indstilles.
- Se tabel 1 i denne manual, som definerer det maksimale effektniveau for spidserne i henhold til det ultralydssystem, der bruges.

1) Indstil effekten af ultralydssystemet i den nedre ende af det tilladte område og øg gradvist afhængigt af patientens tilstand.
2) Juster vandstrømmen, så kølevandet når spidsenden.

WARNING

- Under driften vibrerer hele spidsen på grund af ultralydbølger. Bring ikke nogen del af spidsen i kontakt med blødt væv, tandkød eller hud. Uanset brugen af kølevand kan den vibrerende spids forårsage en forbrændingsskade.

CAUTION

- Hvis spidsen ikke vibrerer, når apparatet aktiveres, skal du fjerne håndstykket fra patientens mund og derefter genstarte håndstykket. Hvis dette ikke forbedrer situationen, kan spidsen være blevet løsnet under brug. Kontroller, at spidsen er sikkert fastgjort med det korrekte værktøj. • Brug KUN spidsen ved den korrekte indstilling, og overskrid aldrig den maksimale effekt, der er defineret for spidsen i denne vejledning. Hvis spidsen bruges uden for det foreskrevne effektområde, kan den knække, og tandoverfladen eller det bløde væv kan blive beskadiget. • Inden håndstykkets kabel eller irrigationslangen tilsluttes eller afmonteres, skal man sørge for at have fjernet tippen for at undgå at komme til skade af den. • Tilslut altid det steriliserede håndstykke. • Når der isættes en tip, skal man altid bære kirurgiske handsker og sikre at tippen, håndstykket og tipnøglen er i en hygiejnisk stand. • Hvis der er urenheder på tippen, skal denne rengøres straks for at undgå eventuel svag vibration. • Der må ikke bruges en tip, der er beskadiget, bøjet eller korroderet, da den vil være svækket og kan knække i brug.

Tabel 1 – Anbefalet strømindstilling

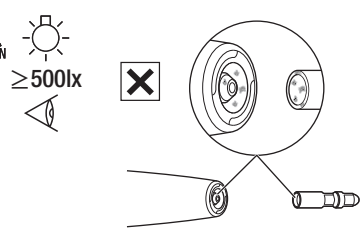
Model			
	Varios2	Varios	VarioSurg
V10	–	–	–
V10–S	–	–	–
V–P10	P6	P3	PERIO 100%
V–P11R	P6	P3	PERIO 100%
V–P11L	P6	P3	PERIO 100%
V–P12	P6	P3	PERIO 100%
V–P26R	P6	P3	—
V–P26L	P6	P3	—

CAUTION

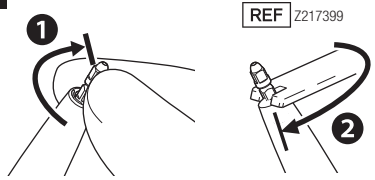
Kompatibilitet

V10	Varios2 (Varios970 / 570 / 370 / 170) Varios (Varios750 / 560 / 350 / 150) Varios Combi Pro / VIVA ace
V10–S	VarioSurg 3 / VarioSurg 4

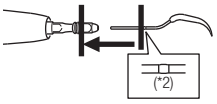
CAUTION



1

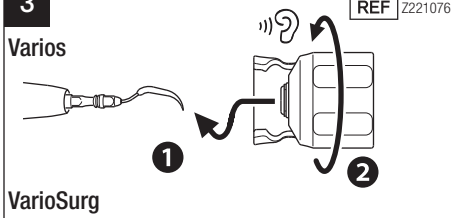


2

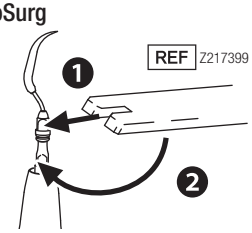


3

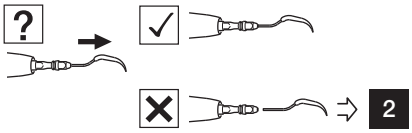
Varios



VarioSurg



4





Spidsen skal rengøres, desinficeres, steriliseres umiddelbart efter en behandling, og den skal opbevares i overensstemmelse med denne betjeningsvejledning.

WARNING

Hvis spidsen ikke vedligeholdes korrekt som nedenfor, kan spidsen forårsage infektion, produktfejl og overophedning, der kan medføre forbrændingsskader:
- Sørg for at rense spidsen straks (inden for 30 minutter) efter brug for at fjerne rester.
- Sørg for at desinficere spidsen og spidsnøglen inden for 2 timer efter rengøring.

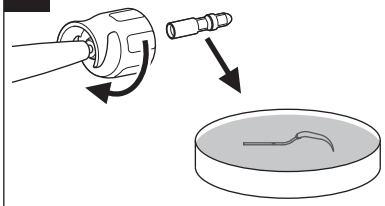
CAUTION

• Før du bruger et alkoholholdigt produkt til indvendig desinfektion, skal spidsen først rengøres med et ikke-proteinfikserende produkt (fx ALPRO WL-clean). • Brug kun de desinficerende rengørings midler, der er angivet i denne vejledning. • Følg også eventuelt gældende lokale direktiver, standarder og retningslinjer for rengøring, desinfektion og sterilisering. • Må ikke rengøres, nedsænkes i eller aftørres med elektrolyseret-oxiderende vand (stærkt surt vand, supersurt vand), stærkt surt og stærkt alkalisk flydende medicin, opløsningsmiddel indeholdende klor, benzen eller fortynder. • Brug ren og tør trykluft til rengøring. • Spidser skal fjernes fra vaskedekontaminator straks (inden for 1 time) efter at rengørings-, desinfektions- og tørrecyklussen er afsluttet for at forhindre korrosion. • Efter brug af vaskedekontaminator skal produktet tørres fuldstændigt. Den resterende fugt forårsager intern korrosion mv. • Følg lokale regler, forskrifter og retningslinjer vedrørende genbehandling af enheder. • Undlad at autoklavere spidsen og spidsnøglen med andre instrumenter, selv når de er i en pose. Dette skal forhindre mulig misfarvning og beskadigelse af produktet med kemikalierester fra andre instrumenter. • Opvarm eller afkøl ikke produktet for hurtigt. Hurtige temperaturændringer kan forårsage skade på produktet. • Sørg for at bruge sterilisatorer, der kan udføre sterilisering op til 135˚C. I nogle sterilisatorer kan kammertemperaturen overstige 135˚C. Brug ikke disse sterilisatorer, da der kan opstå fejl i produktet. Kontakt sterilisatorproducenten og få detaljerede oplysninger om cyklustemperaturer. • Rengør spidsen og spidsnøglen før desinfektion. Hvis blod bliver siddende på den indre overflade, kan det størkne og forårsage produktfejl. • Umiddelbart efter steriliseringen er afsluttet (inden for 1 time) skal spidsen og spidsnøglen fjernes fra sterilisatoren. Gør du ikke det, kan det forårsage korrosion.

1

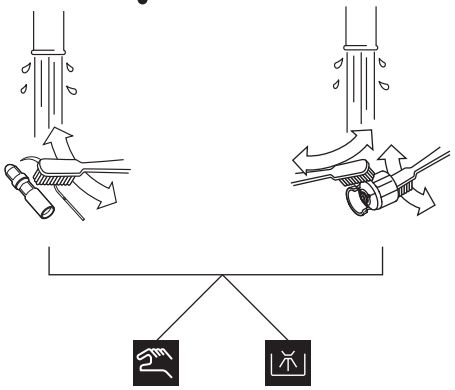


2

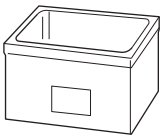


IC-100 (ALPRO)
≥5min

3 ≤38°C ≥3.5 L/min ≥30 sec.

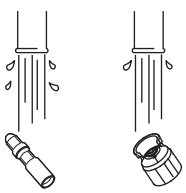


1 ≤40°C 10min

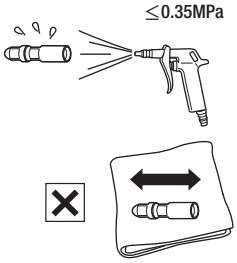


0.5% MediClean (Dr. Weigert)
0.5% MediClean forte (Dr.Weigert)

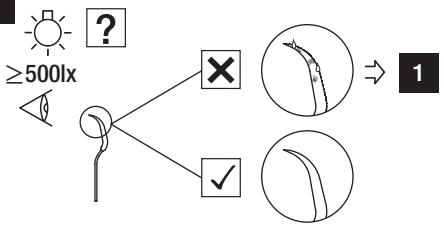
2 ≥30 sec.



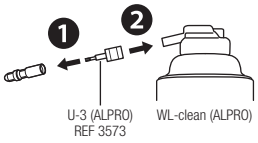
3 ≤0.35MPa



4 ≥500lx

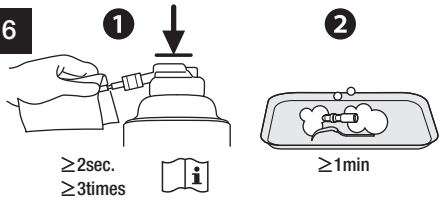


5



U-3 (ALPRO)
REF 3573
WL-clean (ALPRO)

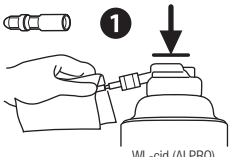
6



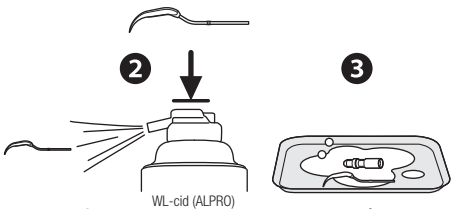
≥2sec.
≥3times
≥1min

Vent, indtil rengørings-/desinfektionsopløsningen virker.

7



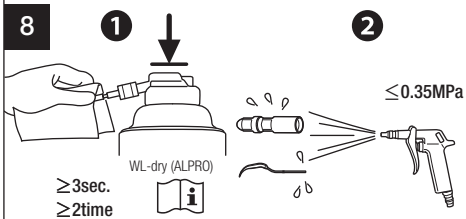
WL-cid (ALPRO)
≥3sec.
≥1time



WL-cid (ALPRO)
≥3sec.
≥2time
≥5min

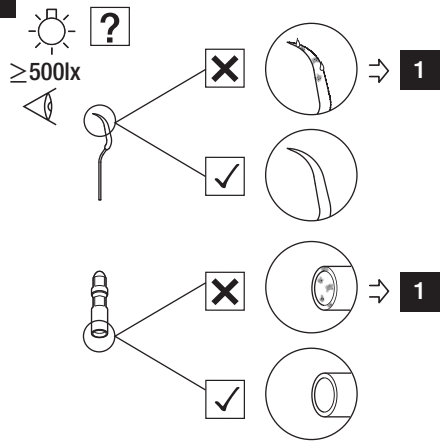
Vent, indtil rengørings-/desinfektionsopløsningen virker.

8

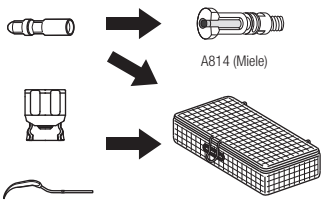


WL-dry (ALPRO)
≥3sec.
≥2time
≤0.35MPa

9 ≥500lx

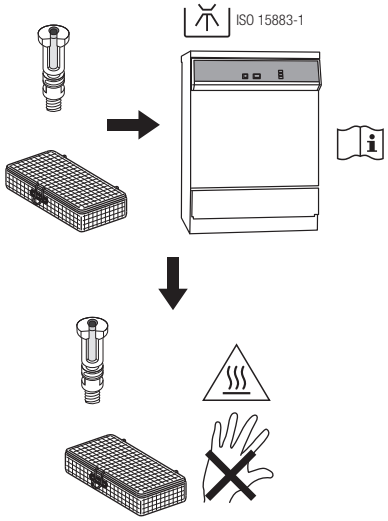


1



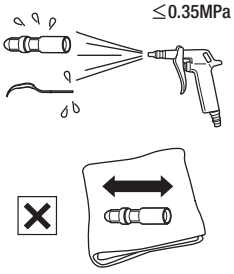
A814 (Miele)

2

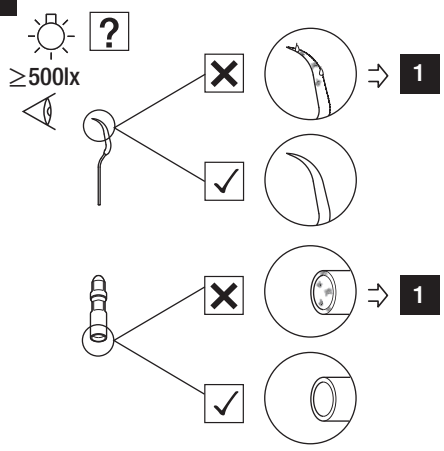


ISO 15883-1

3 ≤0.35MPa

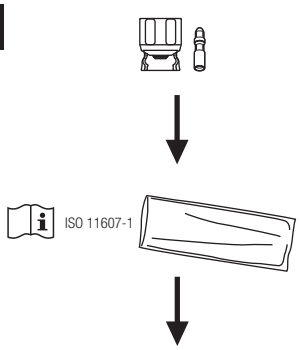


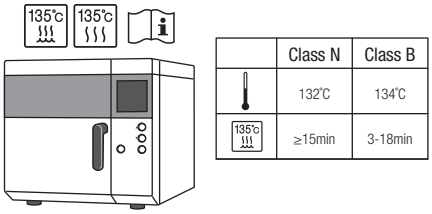
4 ≥500lx



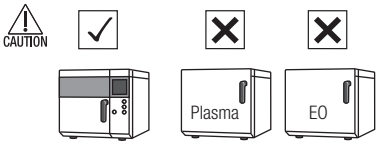


1

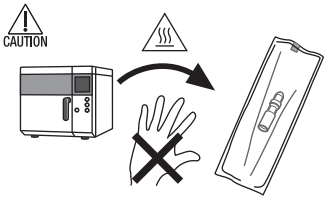




	Class N	Class B
	132°C	134°C
135°C	≥15min	3-18min



EN13060
ISO17665-1

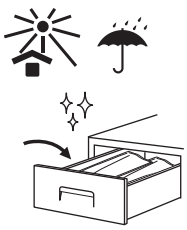


CAUTION

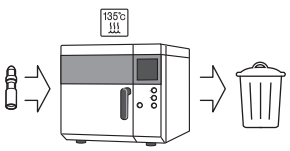
• Brug ikke steriliseringsposer, der indeholder vandopløselige klæbende komponenter såsom PVA (polyvinylalkohol). Klæbende komponenter, der vaskes ud under sterilisering, kan trænge ind i produktet og forårsage problemer såsom fejlfunktion, klæbning og problemer med at fungere korrekt. • Anbring ikke tipper i tipholderen, da de er for lange. Benyt en autoklave-pose til sterilisation af vedligeholdelsestipper.



1



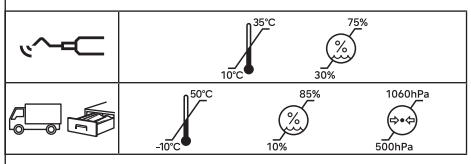




Når dit medicinske udstyr har nået slutningen af dets levetid, skal det bortskaffes via en specialiseret indsamlings-, bortskaffelses-, genbrugs- eller destruktionskanal. Før du gør det, skal du bekræfte, at udstyret er dekontamineret, for at undgå sundhedsrisici for operatører, der håndterer bortskaffelse af medicinsk udstyr, og undgå risici for miljøforurening forårsaget udstyret.
Kontakt derfor din nærmeste NSK-forhandler, eller en af NSK's afdelinger for at høre, hvordan du skal forholde dig.
Der henvises til nedenstående link:







Ved anvendelse uden for ovenstående område er der risiko for fejl.

Generel information

Bruger: Kvalificerede tandlæger

Tilsigtet brug:
Det tandkirurgiske udstyr er beregnet til følgende anvendelse(r):
Fjernelse af belægninger og aflejringer fra overfladen af tænder og tandrestaureringer (fyldninger og proteser)

WARNING — ADVARSEL: Fare, der kan resultere i alvorlig personskade eller beskadigelse af enheden, hvis sikkerhedsinstruktionerne ikke følges korrekt.

CAUTION — FORSIGTIG: Fare, der kan resultere i let eller moderat personskade eller beskadigelse af enheden, hvis sikkerhedsinstruktionerne ikke følges korrekt.

Brugsmiljø / Brugsanvisning

Maksimalt effektniveau for hver spids. Overskrid ikke det maksimale effektniveau.

Arbejd i den angivne retning.

Arbejd dig helt til stop i den angivne retning.

Forbudt / Proces IKKE tilladt / Forkert

Udfør trinnet / Proces tilladt / Korrekt

Hvis ... (Hypotetisk situation)

Lyt (klikkende lyd)

temperatur

ultrasonisk bad

Dette produkt kan rengøres i en vaskedekontaminator.

Dette produkt kan steriliseres i en dampsterilisator ved 135 °C.

bær beskyttelseshandsker

bær en ansigtsmaske

bær øjenværn

lampe / belysning / oplysning

Drikkevand

Håndbetjent

Advarsel, varm overflade

Se brugsvejledningen

Fremstillingsdato

Producent

0197 — Rådets direktiv 93/42/EØF blev anvendt i design og produktion af dette medicinske udstyr.

EC REP — Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab

CH REP — Autoriseret repræsentant i Schweiz

MD — Medicinsk udstyr

REF — Katalognummer

LOT — Batchnummer

Begrænsning i temperatur

Begrænsning i luftfugtighed

Atmosfærisk trykbegrænsning

Transport- og opbevaringsmiljø

holdes væk fra sollys

skrøbelig / håndter med omhu

holdes tør

Pakket enhed

Visuelt tjek

WARNING

• Denne spids er specielt designet til ultralydssystemet fremstillet af NSK. Må ikke bruges sammen med andre systemer. • Sørg for altid at læse brugsvejledningen til ultralydssystemet omhyggeligt før brug for at forstå brugen af instrumentet og dets funktion. • Sørg altid for at bruge tilstrækkeligt kølevand. Utilstrækkeligt kølevand kan forårsage en forbrænding af det berørte område eller overophedning af instrumentet. • Sørg for altid at bruge spidsen ved en indstilling, der ikke overstiger det maksimale effektniveau. Hvis spidsen bruges ud over den maksimale effekt, kan den knække, eller der kan opstå for meget skæring. • Rør ikke ved den øverste del af spidsen for at undgå at skade dig.

CAUTION

• Dette produkt må kun bruges af kvalificeret personale i overensstemmelse med det tilsigtede brug og instruktionerne brugsvejledningen til det ultralydsystem, produktet er knyttet til, og denne brugsvejledning. Brug det ikke til andre formål. • Brugere og alle andre i området skal bære øjenværn og en maske, når de betjener denne spids. • Der må ikke bruges en tip, der er beskadiget, bøjet eller korroderet, da den vil være svækket og kan knække i brug. • Hvis der er urenheder på tippen, skal denne rengøres straks for at undgå eventuel svag vibration. • Inden klinisk brug skal du inspicere spidsen uden for patientens mundhule. Kontroller vibrationer, støj og overophedning. Hvis der findes afvigelser, skal du straks stoppe med at bruge spidsen og kontakte din autoriserede NSK-forhandler. • Spidsen er en forbrugsvare og slides ved brug. Hvis den er slidt, kan der opstå unormal støj, svage eller ingen vibrationer og beskadigelse. Udskift spidsen med en ny, når den er slidt. Spidsen kan også knække på grund af metaltræthed. Udskift med en ny spids med jævne mellemrum. • Tipnøglen bliver slidt ved hyppig brug med tiden og skal måske skiftes ud en gang om året. • Spidsen kan blive misfarvet ved gentagen genbehandling. Hvis spidsen er væsentligt misfarvet, skal den udskiftes med en ny. • Spidsen må ikke slibes eller bøjes. Det kan knække eller måske ikke vibrere under brug. • Holdes væk fra patienter med pacemaker. • Spidsen leveres i ikke-steril tilstand og skal autoklaveres før brug. • Tilslut altid det steriliserede håndstykke. • Undgå brug af ozoniseret vand, oxiderende vand (stærkt surt vand, supersurt vand, elektrolyseret vand osv.) eller hypoklorholdig opløsning til vanding. Det kan føre til tilstopning, korrosion af metaldele osv. • Udfør sug , mens du bruger spidsen, da spidsen kan gå i stykker afhængigt af brugsforholdene. • Selvom effektniveauet er korrekt indstillet til den spids, der er i brug, kan for stort tryk på spidsen beskadige den. • Under vibration må du ikke holde på spidsen eller være i kontakt med spidsen i længere tid. • Hvis der er afbrud i vandforsyningen under brugen, skal du straks stoppe med at bruge spidsen og erstatte den med en ny. • Hvis spidsen revner eller knækker under brug, skal du straks stoppe med at bruge spidsen og erstatte den med en ny. Brug af beskadiget spids kan skade tandkødet, det parodontale væv og andre steder. • Påfør ikke mere tryk end nødvendigt på spidsenden. Dette kan få spidsen til at knække eller bøje. • Anbring ikke den aktive tip andre steder end i det specifikke behandlingsområde, da ultrasonisk vibration kan forårsage oral beskadigelse. • Start med en lav effektindstilling inden for brugsområdet, og observer patientens reaktion og i henhold til behandlingsplanen. • Før brugen skal du kontrollere, at spidsen sidder godt fast på håndstykket. • Inden håndstykkets kabel eller irrigationsslangen tilsluttes eller afmonteres, skal man sørge for at have fjernet tippen for at undgå at komme til skade af den. • Se EMC-oplysninger i betjeningsvejledningen til ultralydsystemet. • Rapportér straks alle alvorlige hændelser relateret til produktet til producenten og den ansvarlige nationale myndighed.